

Accoucher

-  LIDA Italia
-  Sara Dorthea Johannesen
-  Sam Saf
-  4
-  فارسی / français

سِلھویت، ۲۹ ساله. اون اولین بچه اش رو در ایریتره به دنیا آورد. اون و خانواده اش در اونجا روزهای سختی را داشتند، بنابراین تصمیم گرفتند به ایتالیا برن.

...

Selamawit a 29 ans. Elle a accouché de son premier enfant en Érythrée. Elle et sa famille ne s'en sortaient pas là-bas, donc ils ont décidé d'aller en Italie.

اینگ درست قبل از ۱۹ سالگی خونه رو ترک کرد. او به نروژ نقل مکن کرد و اولین
بچه اش رو اونجا به دنیا آورد.

...

Inga a quitté sa maison juste avant d'avoir 19 ans. Elle a
déménagé en Norvège et a eu son premier enfant là-bas.

وقتی سله‌ویت دومین بچه‌اش رو به‌دردار شد، به این فکر کرد که داشتن بچه در یک کشور دیگه چطور خواهد بود.

...

Quand Selamawit est tombée enceinte avec son second enfant, elle s'est demandée ce que cela ferait d'avoir un enfant dans un autre pays.

سلاهویت و اینگ گذشته و پس زمینه‌ی متفوتی دارند. سلاهویت احساس امنیت می‌کرد چون تجربه زایهن را داشت. اینگ در مورد زایهن صحبت کرد.

...

Selamawit et Inga ont des origines différentes. Selamawit se sentait en sécurité car elle avait de l'expérience avec l'accouchement. Inga a parlé de l'accouchement à sa maman.

هر دو زن شنیده بودند که در اکثر کشورهای اروپایی، زنانِ بَردار دارای حق مراقبت هی دورانِ بَررداری هستند. به این معنی که اونِه در طول بَررداری خود، کمک دریافت میکنند. سَلهویت به محض اینکه متوجه شد بَرداره از دکترش وقت ملاقات گرفت. شوهر سَلهویت بَشین اون رو به دکتر رسوند.

...

Les deux femmes ont entendu dire que, dans la plupart des pays Européens, les femmes enceintes avaient le droit à une assistance prénatale. Cela signifie qu'elles auront de l'aide durant leurs grossesses. Selamawit a pris rendez-vous avec son médecin dès qu'elle a compris qu'elle était enceinte. Le mari de Selamawit l'a conduite jusqu'au médecin.

دکتر چند آزمایش انجام داد و متوجه شد که سلهویت نوعی دییت داره که بعضی از زنهی بردار بهش مبتلا میشن. اون دیید غذای سللم میخورد و ورزش میکرد. سلهویت خوشحال بود که زود به دکتر مراجعه کرده، قبل از اینکه اون و نوزادش مریض بشن.

...

Le docteur a fait des tests et a découvert que Selamawit avait un type de diabète que quelques femmes enceintes ont. Elle devait manger sainement et faire du sport. Selamawit était contente d'être allée chez le médecin tôt, avant qu'elle et son bébé ne soient tombés malades.

وقتی همسایه اینگ شنید که اون تصمیم داره بچه دار بشه، بهش گفت که به محض برداری به پزشک مراجعه کنه. به این ترتیب اون می‌تونست مطمئن بشه که خودش و نوزادش سالم هستند. دکتر بهش گفت که اسید فولیک، ویتامینی که برای زنجی بردار مهمه، مصرف کنه.

...

Quand la voisine d'Inga a entendu dire qu'elle essayait d'avoir un bébé, la voisine lui a dit d'aller voir un médecin dès qu'elle tomberait enceinte. Ainsi, elle pourrait être sûre qu'elle et son bébé étaient en bonne santé. Le médecin lui a dit de prendre de l'acide folique, une vitamine qui est importante pour les femmes enceintes.

اینک و دکترش توافق کردن که اون بیک هه برای مهیت منظم در دوران برداریش
ملقات کنه. هه بهش توصیه هیی در مورد غذا و استراحت و همینطور اطلاعاتی در
مورد حفظ امنیت و سلامت خودش و نوزادش داد.

...

Inga et son médecin ont décidé qu'elle rencontrerait une sage-femme pour des vérifications régulières durant sa grossesse. La sage-femme lui a donné des conseils sur l'alimentation et le repos, et des informations sur comment faire en sorte que son bébé et elle-même soient en bonne santé.

هر دو زن نوزادان سلمی به دنیا آوردند. سلماویت یک پسر دیگه بدنیا آورد، در حالی که اینگ دختردار شد. شوهرهشون خیلی مغرور بودند و به هر کسی که می‌شدختند از همسران قوی و بچه‌هی سلمشون می‌گفتند.

...

Les deux femmes ont donné naissance à des bébés en bonne santé. Selamawit a eu un autre fils, alors que Inga a eu une fille. Leurs maris étaient très fiers, et ils ont parlé à tous ceux qu'ils connaissaient de leurs femmes fortes et de leurs enfants en bonne santé.



LIDA Stories


lidastories.net

زايمان

Accoucher

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Sam Saf (fa), Zina (fr)

